

СВОБОДА НАРОДАМ !

СВОБОДА ЛЮДИНІ !

1941



1981

**ВІДЗНАЧЕННЯ 40-ЛІТТЯ
АКТУ ПРОГОЛОШЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ
ДЕРЖАВНОСТІ
30 ЧЕРВНЯ 1941 РОКУ**

НЕДІЛЯ, 12 ЛИПНЯ 1981 Р. — ГОДИНА 5 ПО ПОЛУДНІ

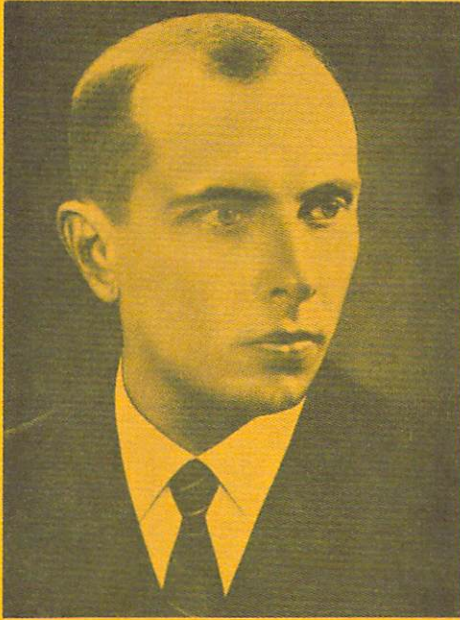
Український Культурний Центр — Воррен, Мічіган

**40-th ANNIVERSARY
OF THE RESTORATION OF UKRAINE'S INDEPENDENCE**

June 30, 1941

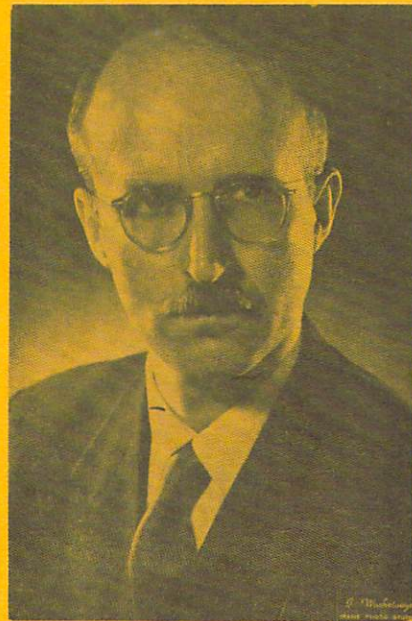
SUNDAY, JULY 12, 1981 — 5:00 P.M.

Ukrainian Cultural Center — Warren, Michigan



Сл. п. Степан Бандера, Голова Проводу ОУН, довголітній в'язень польських і німецьких тюрем, безкомпромісовий революціонер, надхненник Акту 30 червня 1941 р. і символ революційно-визвольної боротьби українського народу за УССД.

Ярослав Стецько, заступник Голови Проводу ОУН в 1941 р., Голова Національних Зборів у Львові 30. 6. 1941 р. і Голова Українського Державного Правління, довголітній в'язень польських і німецьких тюрем, визначний політик і стратег української визвольної боротьби, Голова Проводу ОУН.



ПОЧЕСНИЙ КОМІТЕТ — HONORARY COMMITTEE

William G. Milliken, Governor State of Michigan — Co-Chairman
Konstantyn, Archbishop Ukrainian Orthodox Church, Chicago, Ill. —
Co-Chairman
Innocent Lotocky, Bishop Ukrainian Catholic Church, St. Nicholas Diocese
for Ukrainians in Chicago, Ill. — Co-Chairman
Carl Levin, United States Senator
Donald W. Riegle, United States Senator
Alexander Bykowitz, Pastor of St. Andrew Ukrainian Orthodox Church,
Detroit, MI
Ted Bates, Mayor City of Warren, MI.
James J. Blanchard, U.S. Representative
William M. Broadhead, U.S. Representative
William S. Broomfield, U.S. Representative
John D. Dingell, U.S. Representative
William D. Ford, U.S. Representative
Dennis M. Hertel, U.S. Representative
Dr. Mykola Klymyshyn, member of Ukrainian Military Groups 1941.
Myron Kowcz, Pastor of St. Vladimir Ukrainian Catholic Church, Flint, MI.
Iwan Lazar, Dean and Pastor Perpetual Help Ukrainian Catholic Church,
Dearborn Hts, MI.
Dr. Aleksander Maritzak, member of Ukrainian Government of 1941.
Bernard Panczuk, Superior of Basilian Fathers and Pastor Immaculate
Conception Ukrainian Catholic Church, Hamtramck, MI.
Carl D. Pursell, U.S. Representative
Wayne Rudgi, Pastor St. Michael Ukrainian Catholic Church, Dearborn, MI.
Nestor Stolarchuk, Pastor St. Mary's Protectress Ukrainian Orthodox
Church, Southfield, MI.
Guy Vanderjagt, U.S. Representative
Konstantyn Vysochansky, Pastor St. Josaphat Ukrainian Catholic Church,
Warren, MI.

ДІЛОВИЙ КОМІТЕТ:

Богдан Федорак — голова
Юрій Юрків — заступник голови
Олена Климишин — заступниця голови
Віра Куций — заступниця голови
Мирон Федорів — заступник голови
Володимир Рижий — заступник голови
Євген Терлецький — заступник голови
Пилип Сотник — секретар
Стефан Юрків — фінансовий секретар
Петро Рогатинський — програмовий референт
Василь Щербій — референт інформації
Антін Кобилянський — організаційний референт
Мартин Новаківський — асистент фінансового секретаря
Дмитро Івасишин — асистент фінансового секретаря

ЧЛЕНИ

Григорій Гарбар	Володимир Кушнір	Михайло Цяпа
Микола Кавка	Григорій Озарків	Петро Шнурівський
Іван Бупрій	Теодор Качан	Осип Шулик
Микола Воскрес	Ярослав Качан	Нестор Щербій
Петро Демчук	Євген Крижанівський	Адріян Черняк
Ярослав Дужий	Богдан Крук	Лідія Югас
Роман Зубар	Мирослава Крук	Ліля Югас

СПОНЗОРИ

Український Конгресовий Комітет Америки — Відділ Південно-Східнього Мічігену
Український Культурний Центр
Організація Оборони Чотирьох Свобід України — Відділ Детройт
Організація Жінок Оборони Чотирьох Свобід України — Відділ Детройт
Спілка Української Молоді ім. П. Орлика
Спілка Української Молоді Осередок ім. Київ
АПАБН — Відділ Детройт
Товариство кол. Вояків УПА
Асоціація Діячів Української Культури — Відділ Детройт
Оселя Київ
Українсько-Американське Товариство „Будучність“
Українська Кредитова Спілка „Будучність“
Товариство Української Студіюючої Молоді — Осередок Праці Детройт
Союз Українок — Відділ 63
Окружний Комітет Відділів Української Народної Помочі
Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“ у Детройті
Окружна Управа Союзу Українок Америки в Детройті
Український Народний Союз — Відділ 292
Український Народний Союз — Відділ 75

* * *

ПОДЯКА

Діловий Комітет цього відзначення складає сердечну подяку всім виконавцям програми, спонзорам та всім, що чимнебудь причинилися до підготовки й переведення цих славних роковин.

АКТ ПРОГОЛОШЕННЯ ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ

1. Волею українського народу, Організація Українських Націоналістів під проводом Степана Бандери проголошує відновлення Української Держави, за яку покладали свої голови цілі покоління найкращих синів України.

Організація Українських Націоналістів, яка під проводом її творця і вождя Євгена Коновальця вела в останніх десятиліттях кривавого московсько-більшевицького поневолення завзяту боротьбу за свободу, взиває увесь український народ не скласти зброї так довго, доки на всіх українських землях не буде створена Суверенна Українська Влада.

Суверенна Українська Влада запевнить українському народові лад і порядок, всесторонній розвиток усіх його сил та заспокоєння його потреб.

2. На західних землях України твориться Українська Влада, — яка підпорядкується українському національному урядові, що створиться у столиці України — Києві

Українська національно-революційна Армія, що твориться на українській землі борстиметься далі проти московської окупації за Суверенну Соборну Державу і новий, справедливий лад у цілому світі.

Хай живе Суверенна Соборна Українська Держава!

Хай живе Організація Українських Націоналістів!

Хай живе Провідник Організації Українських Націоналістів — Степан Бандера!

Льва-Город, 30 червня, 1941 р., год. 20.

ЯРОСЛАВ СТЕЦЬКО
Голова Національних Зборів

ACT OF PROCLAMATION OF THE UKRAINIAN STATE

1. By the will of the Ukrainian people, the Organization of Ukrainian Nationalists under the leadership of Stepan Bandera proclaims the restoration of the Ukrainian State for which entire generations of the best Sons of Ukraine have given their lives.

The Organization of Ukrainian Nationalists, which under the direction of its creator and leader Yevhen Konovalets during the past decades of blood-stained Muscovite-Bolshevik subjugation carried on a stubborn struggle for freedom, calls upon the entire Ukrainian people not to lay down its arms until a Sovereign Ukrainian State is formed in all the Ukrainian lands.

The sovereign Ukrainian government assures the Ukrainian people of law and order, multi-sided development of all its forces, and satisfaction of its demands.

2. In the western lands of Ukraine a Ukrainian government is created which will be subordinated to a Ukrainian National administration to be created in the capital of Ukraine, Kyiv.

3. The Ukrainian national-revolutionary army, which is being created on Ukrainian soil, will continue to fight against the Muscovite occupation for a Sovereign All-Ukrainian State and a new, just order in the whole world.

Long live the Sovereign Ukrainian State!

Long live the Organization of Ukrainian Nationalists!

Long live the leader of the Organization of Ukrainian Nationalists — Stepan Bandera!

The City of Lviv, June 30, 1941, 8 p.m.

JAROSLAV STETZKO
Head of the National Congress

ДО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ!
ПАСТИРСЬКИЙ ЛИСТ МИТРОПОЛИТА КИР АНДРЕЯ

З волі Всемогучого й Всемилоного Бога в Тройці Єдиного зачалася нова епоха в житті Державної Соборної Самостійної України.

Народні Збори, що відбулися вчорашнього дня, ствердили й проголосили ту історичну подію.

Повідомляючи Тебе, Український Народе, про таке вислухання наших благальних молитов, взиваю Тебе до вияву вдячності для Всевишнього, вірності для Його Церкви і послуху для влади.

Воєнні часи вимагатимуть ще многих жертв, але діло розпочате в ім'я Боже, з Божою благодаттю, буде доведене до успішного кінця.

Жертви, яких потреба конечно до осягнення нашої цілі, полягатимуть передусім на послушному підданні справедливим наказам влади, не противним Божим законам.

Український народ мусить у цій історичній хвилині показати, що має досить почуття авторитету й життєвої сили, щоби заслужити на таке положення серед народів Європи, в яким міг би розвинути усі Богом собі дані сили.

Карністю, солідарністю, совісним сповненням обов'язків докажіть, що ви дозрілі до державного життя.

Установленій владі віддаємо належний послух. Узнаємо Головою Державного Правління України пана Ярослава Стецька.

Від Уряду ним покликаного до життя очікуємо мудрого, справедливого проводу та заряджень, які узгляднили б потреби й добро всіх замешкаючих наш край громадян, без огляду на це, до якого віроісповідання, народности й суспільної верстви належать. Бог нехай благословить усі Твої праці, Український Народе, і нехай дасть усім нашим Провідникам Святу Мудрість з Неба.

Дано у Львові при Арх. Храмі Св. Юра, 1. VII. 1941 р.

† АНДРЕЙ — Митрополит

АРХИПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАНІЄ ПРЕОСВЯЩЕНОГО
ПОЛІКАРПА, ЄПІСКОПА ЛУЦЬКОГО

До всіх українців, суших на Волині!

Мир вам від Бога Отця нашого і Господа Ісуса Христа!

Любі мої діти! Велике Боже милосердя і справедливість приблизилися до нас. Довгі роки терпів наш многострадальний народ наруги і знуцання над святою вірою православною і над його національними почуваннями, над його людською гідністю. В державі большевицького антихриста терор і жах дійшов до нечуваних досі розмірів, в порівнянні з якими бліднуть переслідування християн за часів римських імператорів Нерона і Діоклеціана. Безбожники жакливо розправлялися з християнською вірою, мордуючи архиєпископів, тисячами і сотками тисяч вірних християн, паєтерів і проголошуючи закон зради й ненависти.

Оце на наших очах справедливість Божа сповнилася: Один Бог, одна нація і спільна краща будучність.

Сповнилась наша відвічна мрія. У городі князя Льва з радіовисильні несеться над нашими горами, нивами, ланами, над нашою так густо зрошеною кров'ю землею радісна вістка: проголошено Самостійну Українську Державу. Разом з українським народом радіє і наша многострадальна Церква. Відроджена у вільній українській державі — Українська вільна Православна Церква буде з народом одною нерозривною цілістю.

В цю велику хвилину звертаюсь до вас, любі діти, словами Св. Ап. Павла: „Благаю вас іменем Господа нашого Ісуса Христа, щоб те саме говорили ви всі і щоб не було між нами розділення, але щоб були з'єднані в одному розумінні і в одній думці“. (Ап. Павло Корин. гл. 1, ст. 10).

Любити Бога, любити батьківщину — це найбільша чеснота. Служба батьківщині — найбільший обов'язок.

Нехай Господь милосердний допомагає Тобі, народе мій, і Тобі, Уряде наш, будувати Самостійну Українську Державу, а моя молитва за всіх вас перед Престолом Всевишнього буде за вами.

В цей великий час усі українці мусять об'єднатись, всі мусять працювати спільно, бо в єдності сила і ту єдність мусять показати на ділі.

Не треба нам партій, не треба нам боротьби між собою: Всі мусять об'єднатися при нашій Святій Православній Церкві, при нашому Урядові, при нашому Національному Проводові.

Призиваю на весь Український Народ і його Державний Уряд всемогуче Боже благословенство.

Дано в м. Луцьку на Волині, Року Божого 1941, місяця липня 10 дня.

† ПОЛІКАРП, Єпископ Луцький

БЛАГОСЛОВЕННЯ ЄПИСКОПА ГРИГОРІЯ ХОМИШИНА

Благословлю Українську Самостійну Державу. Дякую Всевишньому з глибини душі за вислухання наших благальних молитов і молю Бога, щоб Українська Держава сперта на Божому законі, забезпечила щастя, добробут і спокійне життя всім громадянам української землі без огляду на різниці віроісповідні, національні і суспільні.

Станиславів, 6 липня 1941 р.

† ГРИГОРІЙ, Єпископ

* * *

Василь Симоненко

УКРАЇНСЬКИЙ ЛЕВ

Бубняв'ють думки, проростають словами,
Їх пагіння бринить у завихренні днів.
Цілий тиждень хожу і живу між левами,
Недаремно і місто називається Львів.

Є міста ренегати, , просто байстрята,
Є леви, що мурликають, ніби коти,
Божевільно безглуздо облизують ґрати,
Ще й пишаються з власної сліпоти.

Але думати про них я сьогодні не хочу,
Бо мені трішечки повезло:
Я побачив у Львові Шашкевича очі,
Криваносові плечі, Франкове чоло.

Сивий Львово! Столице моєї мрії,
Епіцентре моїх радощів і надій,
Вибухає душа, я тебе розумію,
Але, Львово, хоч трішки мене зрозумій.

Я до тебе прийшов із захопленням сина
Від степів, де Славута легенду снує,
Щоби серце твоє одчайдушне левине
Краплю сили вдихнуло у серце мое.

Слава Ісусу Христу!



До Ювілейного Комітету
для відзначення 40-річчя відновлення
УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТІ.

Дорогі Браття і Сестри!

В першій половині двадцятого неспокійного століття український Нарід найшовся два рази у важких війнах, що сколихнули світом, змінили його політичне обличчя і створили нові складні обставини із напруженнями та кризами в економічному, культурному, а навіть церковному житті. Падали імперії і держави, приходили до голосу малі упокорені народи, никли панівні суспільні верстви, творились здорові і нездорові течії та ідеології. То, зрештою, образ людини, що йшла своїм постійним шляхом історії із успадкованою раною первородного гріха, із своїм неспокійним серцем у шуканні свого найвищого Добра, яким є Бог, але, на жаль, часто заступаючи Його своїми теоріями, самолюбством і мріями про рай на землі.

Український Нарід у тих двох війнах по двох століттях життя на своїй землі під різними чужими і ворожими займанщинами міг сказати словами священика Маттатія, батька славних Макавеїв: „Який народ не захопив нашої землі, не взяв з неї добичі. Усю красу з неї здерто, невідільним стало вільне місто“ (1 Мак. 2, 10-11). Тому на схвильованому війнами морю історії хотів наш Нарід здобути собі свою вільну власну пристань, свою державу на своїй землі, із своєю правдою і волею, із своєю Церквою, із своїми правами, як це є в інших народів. Тому, як і інші його сусідні народи, із завзяттям та готовістю на жертву життя своїх синів кинувся у вир подій, щоб здобути собі власну державність.

Змагання за державність Народу походить із природного права людини, що створена, щоб жити у спільноті. Держава походить з людської природи, в якій є вроджений нахил лучитись у більшій спільноті в цілі безпеки і публичного порядку, для поступу і розвою людини. Держава як потреба людської природи, є вимогою того відвічного морального закону, що його Створитель вложив в людське серце і його називаємо природним правом. Тому держава і її питоменна влада не походять з якоїсь принагідної обставини, але з природного права. В тім значенні Церква вчить, що держава і влада походять від Бога, Творця природного порядку. Людина як особа існувала раніше ніж держава і має свої природні права. Тому не можна особи перекреслювати в державнім організмі, бо держава не є ціллю для себе, ані не є ціллю людини, але ціллю і післанництвом держави є добро поодинокі особи, оборона природного права, моральних засад і зберігання десяти Божих заповідей.

Держава для народу — це те саме, що власна хата для родини. То духовна будова, що в ній народ виховується, живе своїм вільним життям, сповняє гідно і вільно свої обов'язки супроти Бога і ближнього, влаштовує щасливо і справедливо своє туземне життя і дає в мирі свою духовну і матеріальну частку для співжиття всіх народів світу. Державність — то мрія і право кожного народу. В історії нашого спасення бачимо, як Бог дає, щоб народ, в якому Божий плян спасення мав сповнитись, мав свою землю, мав своє вільне існування у своїй державі для береження Божих заповітів і Божого слова.

Вартість народу пізнати саме по цим здоровім бажанню мати свою власну хату-державу. Навіть великі народи історії падали і гинули, коли затрачували те бажання бути собою і жити справедливо та мирно на своїй землі своїм самостійним життям. Скільки в історії зникло без сліду народів, що жили кочовничим життям і були грабіжниками, що жили коштом других і не думали про власну державу, мир із народами і справедливість. Наш Нарід, одержавши від Бога родючу і багату землю, що жив на ній, боронив її і постійно бажав бути вільним її господарем. Тому, коли попадав в поневолення, завзято і жертвенно своєї волі і землі боронив і будував свою державу, коли її здобував. Не все воно було успішно через людське історичне лукавство і жадобу добра другого, а також і через брак високих і шляхотних державницьких християнських чеснот у нас самих, через що приходили наші історичні упокорення, які Бог повертав для нашого добра: „Добре мені, що був упокорений, щоб уставів Твоїх навчитись“ (Пс. 119, 71).

Згадуємо в цім році сорокліття другої спроби нашого Народу цього століття відзискати і здобути свою державу — проголошенням відновлення української державности в червні 1941 року. Важкі то були часи і жорстокі обставини. Та ми не піддавались, щоб плисти на хвилях подій бездушно із розчисленням на людські ласки. Коли тільки прийшла слушна хвилина, ми бажання своєї державности висловили відважно перед світом та історією, цю державність ми проголосили для підкреслення своїх прав і свого місця серед народів світу. Це був сміливий крок народу, що його духа не вбила довга неволя. Коли божевільні теорії про расу, „нову Європу“ і „новий світ“ із пануванням одного народу над всіма йшли здійснювати свою ідеологію вогнем і мечем, а з другої сторони найбільша тиранія в історії гнобила наші землі і заводила свої безбожницькі і протилюдські порядки із мільйонами жертв голоду і терору, наш Нарід проголошує акт, що повинен нас вчити і виховувати, незважаючи на наші особисті міркування чи різні політичні переконання. Нарід має бажати своєї державности, в неволі про те думати і до цього прямувати, коли хоче бути „в народів вільних колі“, коли не хоче бути постійно рабом сильніших чи хитріших своїх сусідів.

Згадаймо цю подію відновлення нашої державности 1941 року з вдячністю до Бога, що хоронив нас в дуже грізних подіях історії, зберігаючи нас для своїх великих плянів за Божою засадою, що Божа сила в людських немочах проявляється (2 Кор. 12, 9). Пом'янім тих великих синів нашої України, що положили своє життя, щоб весь Нарід був вільний. То велика жертва любови і самопосягати! Згадаймо в молитвах і тих наших синів, що продовжують те велике свідчення про свободу, правду і справедливість по тюрмах і засланнях, одного бажючи — щоб ми були вільні.

Нехай відзначення тієї події подасть нам єдність і єдинодумство в бажанні бути вільним народом в сім'ї вільних народів на Божу славу.

Благословення Господне на Вас!

Дано в Римі

1-го червня 1981 року.



Патріарх Кардинал

William G. Milliken
Governor of the State of Michigan

presents this

Executive Declaration

in Observance of

June 30, 1981

as

the 40th Anniversary of

the Proclamation of Ukrainian Independence

On June 30, 1941, a representative assembly of Ukrainian leaders issued a Proclamation of the Restoration of Ukraine's Independence.

Taking advantage of the unsettled conditions brought on by the war between Russia and Germany, Ukrainian underground fighters occupied strategic points in the capital of West Ukraine, Lviv. A provisional government was appointed and Yaroslav Stetsko was named Prime Minister.

This bid for independence, however, was repressed by German forces and met the same fate as the declaration of independence by the Ukrainian Parliament on January 22, 1918.

Each year, Michigan residents of Ukrainian descent observe the short-lived independent Ukrainian state (destroyed by invading Russian troops in 1923). This year they are conducting a special observance of the 40th anniversary of the June 30 Proclamation in a July 12 celebration at the Ukrainian Cultural Center, Warren, Michigan.

Therefore, I, William G. Milliken, Governor of the State of Michigan, do hereby issue this Executive Declaration in observance of June 30, 1981, as the 40th Anniversary of the Proclamation of Ukrainian Independence, and call on freedom-loving people of all nationalities to join the Ukrainians in our midst in keeping alive the love of liberty and the desire for cultural identity which nearly 60 years of oppression have been unable to extinguish.

Given under my hand on this
eighteenth day of June in the
year of Our Lord one thousand
nine hundred eighty-one and of
the Commonwealth one hundred
forty-fifth.



William G. Milliken

GOVERNOR

ПРОГРАМА

1. АМЕРИКАНСЬКИЙ ГИМН
2. УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ГИМН
3. ВІДКРИТТЯ — Богдан Федорак — голова Ділового Комітету
4. МОЛИТВА — о. Бернард Панчук — ігумен ОО Василіян і парох
НЗПДМ в Гемтремку
5. АКТ ПРОГОЛОШЕННЯ ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ—
читає Віктор Потапенко
6. ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ —
читають Марко Федорак, Ліда Сірій, Наталка Харевич
7. СВЯТКОВЕ СЛОВО — Дєстойний Ярослав Стецько — голова
Державного Правління 1941.
8. ВЕЧЕРЯ
9. ПРИВІТ ПАТРІАРХА І КАРДИНАЛА ЙОСИФА — читає Уляна Юрків
10. АНДРІЙ ДОБРЯНСЬКИЙ, бас-баритон Метрополітальної Опери
із своїм репертуаром
При фєртеліані Роман Стецура
11. ПРИВІТИ ГОСТЕЙ
12. РОЗДАЧА ГРАМОТ ФОНДУ ОБОРОНИ УКРАЇНИ.
13. КАПЕЛЯ БАНДУРИСТОК при Осередку СУМ ім. П. Орлика.
Диригент Петро Потапенко
14. РЕЗОЛЮЦІЇ
15. МОЛИТВА.

Програму веде Мгр. Нєстор Щєрбій.

PROGRAM

AMERICAN NATIONAL ANTHEM

UKRAINIAN NATIONAL ANTHEM

OPENING REMARKS — Mr. Bohdan Fedorak, Committee Chairman

INVOCATION — Very Reverend Father Bernard Panczuk, Superior of
of Basilian Father of Immaculate Conception Ukrainian Catholic
Church and Pastor in Hamtramck, Michigan

PROCLAMATION of the Restoration of a Free Ukrainian State —
reading by Victor Potapenko

PASTORAL LETTERS of the Hierarchies of the Ukrainian Churches —
read by Mark Fedorak, Lydia Siryj and Natalie Charewich

MAIN ADDRESS — Honorable Jaroslav Stetbko, Prime Minister of the
Ukrainian Government of 1941

B A N Q U E T

PASTORAL LETTER of the Patriarch and Cardinal His Beatitude Joseph
Slipyj — read by Ulana Jurkiw

SOLO REPERTOIRE by Andriy Dobrjansky, bass-baritone soloist, Metro-
politan Opera, New York, accompanied by Roman Stecura

GUEST GREETINGS

DISTRIBUTION of UKRAINIAN DEFENSE FUND CERTIFICATES
Performance by the Ukrainian Girl's Bandurist Chorus of SUM
Orlyk conducted by Mæstro Petro Potapenko

READING OF RESOLUTIONS

CLOSING PRAYER.

MC. Mr. Nestor Scherbey

CARL LEVIN
MICHIGAN

United States Senate

WASHINGTON, D.C. 20510

June 22, 1981

Bohdan Fedorak, Chairman
Ukrainian Congress Committee
of America, Inc.
26601 Ryan Road
Warren, Michigan 48092

Dear Mr. Fedorak:

Thank you for your invitation to be a member of the honorary committee and a guest at the special commemorative event on Sunday, July 12.

I appreciate the invitation but regret that it will not be possible for me to join you. I will not be returning to Michigan that weekend. However, I will be happy to be a member of the honorary committee for this event.

Your request for recognition of this event will be honored, and I will make a statement in the Senate on June 30. A copy of that statement will be sent to you.

Again, thanks for your invitation and best wishes for a successful event.

Sincerely,



Carl Levin

rb

Proclamation

Ukrainian Independence Day

JUNE 30, 1981

Ukraine is the second largest Slavic nation in the world and Ukrainians are the largest ethnic group in Europe without independence.

On June 30, 1941, Ukrainian underground freedom fighters occupied strategic points in the capital of West Ukraine, Lviv, proclaiming the restoration of Ukraine's independence.

This valiant effort failed, and the Nazi Gestapo arrested and threw into concentration camps all those involved in this attempt to restore freedom. Then came the Soviet Union.

Detroit is proud of its ethnic communities and the fierce love of freedom which is their heritage, in particular the Ukrainian population of well over 100,000.

Therefore, I, Coleman A. Young, Mayor of the City of Detroit, issue this Proclamation recognizing June 30, 1981 as the 40th anniversary of the restoration of Ukraine's independence, a time during which Ukrainians in the free world reaffirm that their dreams of national, individual, cultural and religious freedom for their homeland still lives.


Coleman A. Young



Proclamation



Ted Bates, MAYOR
City of Warren

RENEWAL OF THE UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY

WHEREAS: June 30, 1981, will mark the 40th Anniversary of the renewal of the Ukrainian Independence and will once again underscore their desire for independence and freedom of their national expression; and,

WHEREAS: This period of independence was short lived when the Nazi forces arrested the government and held them in concentration camps; and,

WHEREAS: The people of the Ukraine live and hope that they will one day reach liberation from athiestic communism through the support and encouragement of all freedom-loving people.

Now, Therefore, I, Ted Bates, Mayor of the City of Warren, do hereby proclaim June 30, 1981, as the:

"RENEWAL OF THE UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY"

and urge the citizens of the City of Warren to join their Ukrainian neighbors in their remembrance of this brave and noble moment.

Given under my hand and the seal of the City of Warren, this 15th day of June, 1981.



Ted Bates

Mayor

City of Hamtramck
Michigan

EXECUTIVE OFFICE

ROBERT KOZAREN
MAYOR

PROCLAMATION

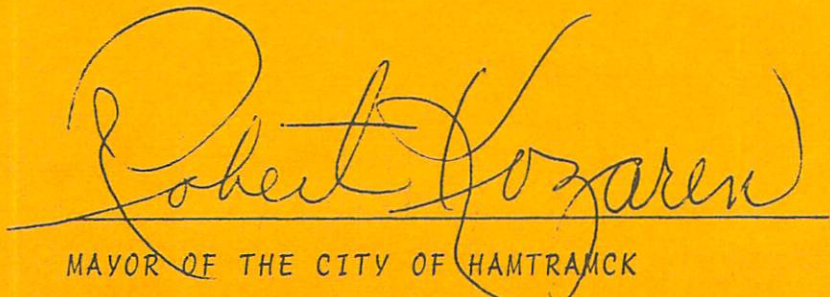
- WHEREAS, June 30, 1981, marks the Fortieth Anniversary of the Proclamation of the Restoration of Ukrainian Independence promulgated by Ukrainian patriots soon after the Nazi invasion of the U.S.S.R., and
- WHEREAS, Mr. Yaroslav Stetsko became Prime Minister of the provisional government set up by the Organization of Ukrainian Nationalists and has been a fearless leader throughout the years in the movement for freedom for the Ukrainian people, and
- WHEREAS, Mr. Yaroslav Stetsko because of his patriotic activities has suffered the tortures of imprisonment at the hands of the Nazi and Communist oppressors, and
- WHEREAS, Many patriotic individuals who joined in this struggle for freedom have given their lives in support of this cause, and
- WHEREAS, Mr. Yaroslav Stetsko has devoted his life to the cause of Ukrainian Independence and has been a stalwart in the struggle to secure for his country the inalienable basic rights of man and is being honored at a banquet on July 12, 1981, sponsored by the Ukrainian community of Southeastern Michigan,
- NOW, THEREFORE, I, ROBERT KOZAREN, MAYOR OF THE CITY OF HAMTRAMCK, do hereby proclaim Tuesday, June 30, 1981, as

UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY

and urge all freedom loving citizens of the City of Hamtramck to join in remembrance of this historic event in the struggle for liberty.

GIVEN UNDER MY HAND AND SEAL AT HAMTRAMCK, MICHIGAN, ON THIS 25th DAY OF JUNE, A.D. 1981.




MAYOR OF THE CITY OF HAMTRAMCK



JOHN B. O'REILLY
MAYOR OF DEARBORN

Proclamation

UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY

JUNE 30, 1981

WHEREAS, in 1923 Communist Russia overran the young Ukrainian Republic which had declared its independence in 1918; and,

WHEREAS, the Ukrainian underground, led by the Organization of Ukrainian Nationalists, issued a Proclamation of the Restoration of Ukraine's Independence and established a Provisional Government on June 30, 1941 during the Russo-German War; and,

WHEREAS, Yaroslav S. Stetzko, a prominent OUN leader and Prime Minister of the Provisional Government, was imprisoned in the Sachsenhausen Concentration Camp for three years, along with other Provisional Government leaders, when the Germans refused to recognize Ukraine's independence; and,

WHEREAS, Yaroslav S. Stetzko, who escaped from the camp in 1944, has held the office of President of the Central Committee of the Anti-Bolshevist Bloc of Nations since 1946 and has staunchly fought against Russia and Bolshevism for more than 50 years; and,

WHEREAS, the bravery and leadership of Yaroslav S. Stetzko and the 40th anniversary of Ukrainian Independence will be commemorated by the Ukrainian Community of Southeastern Michigan at a special banquet July 12, 1981 at the Ukrainian Cultural Center in Warren; now,

THEREFORE, as Mayor of Dearborn, I proclaim

June 30, 1981

UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY

in the Home Town of Henry Ford and encourage all residents to join me in giving moral support to the Ukrainian people behind the Iron Curtain as they struggle for freedom and independence.

City of Allen Park Michigan

P R O C L A M A T I O N

WHEREAS, January 22, 1981 marked the 63rd Anniversary of the Ukrainian Declaration of Independence, and

WHEREAS, the peoples of the Ukraine were among the first victims of Bolshevism, when war broke out in June, 1941 for three years, although defeated, they did not give up their fight for independence and continued their efforts for freedom, and

WHEREAS, the Ukrainian community of Southeastern Michigan feel quite strongly about the plight of the Ukrainian people and will mark the 40th Anniversary of the provisional government with a banquet honoring the former Prime Minister, Mr. Yaroslav Stetsko, and now

THEREFORE, I, Frank J. Cada, Mayor of the City of Allen Park do hereby proclaim June 30, 1981 as Ukrainian Independence Day and urge all citizens of the City of Allen Park to join their Ukrainian neighbors in their remembrance of this brave and noble moment.

Given under my hand and
seal at Allen Park, Michigan
on this

16th day of June, 1981



Frank J. Cada
Mayor

RESOLUTION
CITY OF STERLING HEIGHTS

WHEREAS, the Ukrainian people in the free world have commemorated January 22, as a Ukrainian Independence Day, using this time as an opportunity to keep the flame of hope burning in the hearts of the enslaved Ukrainians denied their God-given rights of national, individual, cultural and religious freedoms; and

WHEREAS, these rights were once enjoyed for a short period of time following the fall of Russian Czardom when the Ukrainian Central Rada led Ukraine through a turbulent period which first established an autonomous state and then proclaimed a full-fledged independent and sovereign state of the Ukrainian people; and

WHEREAS, these long awaited freedoms were soon snatched from Ukrainians by invading Russian troops who forced the government into exile and established the Ukrainian Soviet Socialist Republic in favor of the Union of the Soviet Socialist Republic (USSR); and

WHEREAS, following the outbreak of the Russo-German War in June, 1941, an opportunity to again declare Ukrainian independence was fulfilled on June 30, 1941 with an official Proclamation of the Restoration of Ukrainian Independence under the leadership of Mr. Yaroslav Stetsko, and

WHEREAS, in commemoration of the 40th anniversary of the proclamation of Ukrainian Independence a banquet in honor of Mr. Yaroslav Stetsko will be held on Sunday, July 12, at the Ukrainian Cultural Center in Warren, Michigan;

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED, that the Mayor and City Council of the City of Sterling Heights do hereby proclaim June 30, 1981 as UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY in the City of Sterling Heights and calls upon all its citizens to join in the remembrance of this brave and noble moment in the history of the Ukrainian people.

Dated this 10th day of June, 1981


Anthony Dobry, Mayor


Mary T. Zander, City Clerk

COMMITTEES:
ARMED SERVICES
MERCHANT MARINE AND
FISHERIES



Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D.C. 20515

DENNIS M. HERTEL
14TH DISTRICT, MICHIGAN

DISTRICT OFFICE:
20491 VAN DYKE
DETROIT, MICHIGAN 48234
(313) 892-4010
1017 LONGWORTH OFFICE BUILDING
WASHINGTON, D.C. 20515
(202) 225-6276

June 23, 1981

Mr. Bohdan Fedorak
Chairman
Ukrainian Congress Committee
of America, Inc.
26601 Ryan Road
Warren, MI 48092

Dear Mr. Fedorak:

Thank you for your kind invitation to your July 12, 1981 commemorative event to be held at the Ukrainian Cultural Center. I will be honored to attend, and I want to advise you that I will be making a statement for the Congressional Record for June 30, 1981.

Thank you for contacting me. I look forward to seeing you on the 12th.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Dennis M. Hertel".

DENNIS M. HERTEL
Member of Congress

DMH:pjw

WILLIAM D. FORD
15TH DISTRICT, MICHIGAN

239 CANNON HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, D.C. 20515
(202) 225-6261

DISTRICT OFFICES:
FEDERAL BUILDING
WAYNE, MICHIGAN 48184
(313) 722-1411
20155 GODDARD ROAD
TAYLOR, MICHIGAN 48180
(313) 287-4900



Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D.C. 20515

June 22, 1981

CHAIRMAN
COMMITTEE ON POST OFFICE
AND CIVIL SERVICE

COMMITTEE ON
EDUCATION AND LABOR

SUBCOMMITTEES:
ELEMENTARY, SECONDARY AND
VOCATIONAL EDUCATION
POSTSECONDARY EDUCATION
LABOR-MANAGEMENT RELATIONS

Mr. Bohdan Fedorak, Chairman
Ukrainian Congress Committee
of America, Inc.
26601 Ryan Road
Warren, Michigan 48092

Dear Mr. Fedorak:

Thank you for your letter of June 3, 1981 inviting me to the Ukrainian Community of Southeastern Michigan's 40th anniversary banquet to be held on July 12, 1981.

I appreciate your kind invitation; however, I regret that I will be unable to be in Warren on that date. I will be happy to prepare a statement for the Congressional Record as you requested and will send you a copy once it has been printed.

With kind regards, I am

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "William D. Ford".

WILLIAM D. FORD
Member of Congress

WDF:dm

WHEREAS, the people of the Ukraine have for some fifty years suffered persecution and oppression under the rule of the Soviet Government; and

WHEREAS, the violation of human rights and the subjugation of minorities are matters which should concern the entire civilized world; and

WHEREAS, the people of the Ukraine have fought relentlessly to preserve for themselves the religious, intellectual and political freedom which Americans so often take for granted; and

WHEREAS, the Ukrainian American Community of Michigan will this year observe the 40th Anniversary Honoring Mr. Yaroslav Stetsko, the former Prime Minister of the Provisional Government,

NOW, THEREFORE, I, Edward H. McNamara, Mayor of the City of Livonia, County of Wayne, State of Michigan, do hereby proclaim Tuesday, June 30, 1981, as Ukrainian Independence Day and urge all citizens of this community to lend moral support to the Ukrainian People in their struggle for freedom and independence behind the Iron Curtain.



IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the Office of Mayor to be affixed this 29th day of June, 1981.

Edward H. McNamara
Edward H. McNamara, Mayor
CITY OF LIVONIA

1941-1981

A HISTORICAL PARALLEL

Forty years ago, at the time when across the entire Eastern Europe roared a gigantic battle between the two greatest tyrannies of modern times — Hitler's Germany and Stalin's Russia, the radio station in Lviv, the capital of Western Ukraine, seized by Ukrainian nationalist insurgents, broadcast on 30th June 1941 a proclamation which began with the following words: "By the will of the Ukrainian People, the Organization of Ukrainian Nationalists under the leadership of Stepan Bandera, proclaims the restoration of the Ukrainian State for which entire generations of the best sons of Ukraine have given their lives".

Thus began another chapter in the history of the Ukrainian nation's fight for freedom and national independence, a chapter telling the story of an unparalleled heroic struggle against the overwhelming forces of two most ruthless oppressor states in our epoch. The Organization of Ukrainian Nationalists, which for more than a decade was preparing the Ukrainian people to an armed uprising against all alien powers occupying Ukraine, and above all against the most perfidious inhuman regime of Nazi Germany and the Red Russian aggressors, decided to seize the slender opportunity which was provided by the confusion of the war between Nazi Germany and Communist Russia, to try to win independence for the Ukrainian people. An assembly of Ukrainian political leaders of various parties in Lviv appointed a Provisional Government of Ukraine headed by Mr. Jaroslav Stetzko. This Government received widespread enthusiastic support among the greater majority of the Ukrainian population whom the news about the restoration of the Ukrainian State reached. The Proclamation was welcomed by the two greatest Church leaders of Ukraine — the Catholic Metropolitan Archbishop Andrey Sheptytsky, and the Ukrainian Orthodox Bishop Polikarp, who subsequently became the head of the Ukrainian Orthodox Church. Both of them issued pastoral letters imploring divine blessing upon the restored Ukrainian State. All over the Ukrainian territory local Ukrainian administrations were set up and the proclamation of the restoration of the Ukrainian Independent State

was repeated at mass public rallies. The joy of expected national revival was mixed however with deep sorrow of mourning for countless thousands of relatives and friends, political prisoners, bestially murdered by the Russian occupation authorities in Ukraine headed by Khrushchov at the order of Stalin. The sight of huge mass graves discovered in the prison yards in every town in Western Ukraine evoked in every Ukrainian's heart a profound desire to avenge the death of one's dearest relatives and friends and not to rest until the criminal Russian Communist imperialism would be abolished once and for ever. But in reality, the Russian oppression in Ukraine was soon replaced by the brutal Nazi German occupation which refused to recognise any rights of Ukraine to liberty. Hitler's Gestapo arrested all the leaders of the Organization of Ukrainian Nationalists and members of the Provisional Government who did not manage to escape and go underground, and imprisoned them in the concentration camps in Germany. Many were shot without trial. Ukraine was dismembered and its biggest part was put under the blood-thirsty rule of Reichskommissar Erich Koch. A wave of resentment and protest against the German rule began to rise in Ukraine. From small partisan detachments the large Ukrainian Insurgent Army (UPA) under the command of General Taras Chuprynka was formed late in 1942. It fought under the slogans of Ukrainian independence against the German occupation. Later, after the return of the Red Russian Army, the UPA fought against the Russian domination in Ukraine for several years long after the war in the West ended. And although Moscow has succeeded in suppressing large-scale open resistance in Ukraine, discontent with Russian rule in Ukraine has remained profound and this presents a favourable soil for the existence of an underground aimed at the overthrow of the present oppressive system and the restoration of Ukrainian independence. Numerous risings and strikes in the concentration camps in Siberia and Kazakhstan since Stalin's death bear witness to this fact.